

23 juin 2024 _ Fête de Saint Eloi / MOLLEGES

MESSE, PROCESSION ET BENEDICTION

Bouches-du-Rhône





SANT ALOI MOULEGÉS

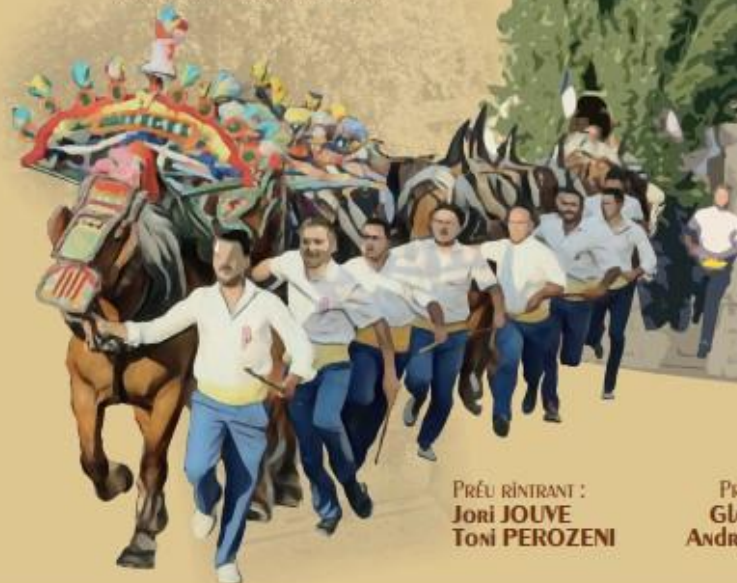
22 - 23 de JUN 2024

DISSATE 22 de JUN

8 OIRO : MESSO en lenga NOSTRO
pèr li COUSNIÈRE defunta.
9 OIRO : Aubado i persounalita.
10 OIRO : Distribucioùn di tounillado.
15 OIRO : ENRAMAGE de la CARRETO.
19 OIRO : CORSO de la CARRETO RAMADO.
Sus lou couc 22 oiro : BALETI emé la tounfòni.

DIMENCHE 23 de JUN

8 OIRO : DEJUNA D'IS AMI DE SANT ALOI
9 OIRO 45 : MESSO-parado.
BENEDICIOUN e PROCESSION
de la CARRETO de SANT ALOI
emé ls Aqlatavco,
Lou group di Cacharello,
Li Filis et l'ambour de GENO.
15 OIRO 30 : Tallejado.
18 OIRO : CONCOURS de tout sus lou couc
18 OIRO 30 : ANIMACIOUN
emé LA PENA "LES PISTONS de l'Arba".



PRÉU RINTRANT :
Jori JOUYE
Toni PEROZENI

PRÉU SOURTÈNT :
Glaude FABRE
Andriéu SICARD

AVANT LA MESSE











MOLLEGES 23 juin 2024 _ Arlésiennes et Charretiers de la Confrérie, acteurs infatigables de la survie de la tradition dans le terroir de Mistral et Daudet.



MOLLEGES 23 juin 2024 _ Deux Mireille et une Arlésienne : *Li Mireieto* est la cérémonie traditionnelle de "prise de coiffe" s'adressant aux fillettes à partir de 8 ans jusqu'à leur 10e anniversaire, présentées par un parrain et/ou une marraine qu'elles auront choisi. Tous deux vêtus en costume traditionnel élégant, ils accompagneront leur filleule, coiffée de la cravate. Les *Mireieto* pourront, l'année suivante la cérémonie, prendre part aux grandes fêtes d'Arles, notamment lors de la *Pegoulado* et du spectacle aux arènes : *Hommage à la Reine*.















MOLLEGES 23 juin 2024 _ Sourire radieux de Naïs LESBROS (au centre), la *Reine d'Arles* du XXIII^e Règne 2017 - 2021
La *reine d'Arles* désigne la lauréate d'un concours trisannuel qui vise à élire une ambassadrice de la culture provençale.







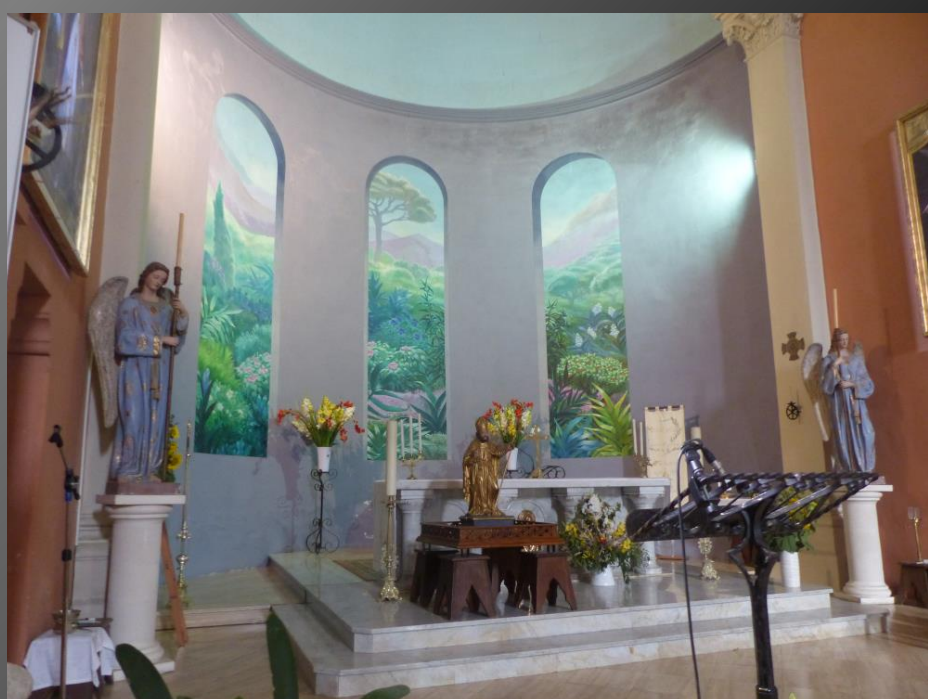


MOLLEGES 23 juin 2024 _ Tout le monde est prêt pour la procession d'entrée dans l'église ...

LA MESSE EN L'HONNEUR DE SAINT ELOI



MAUSSANE 23 juin 2024 _ La statue de procession de Saint Eloi, dans l'église Saint-Pierre-ès-Liens.



Agnèu de Diéu que lèves lou peccat dóu mounde, pieta pèr nous-autre !
Pieta pèr nous-autre ! (bis)

Agnèu de Diéu que lèves lou peccat dóu mounde ! **Douno nous la pas !**
douno nous la pas, douno nous la pas, douno nous la pas !

Cant per la coumunioun .



Ref. *Entre nos mains, tu es le pain,
Entre nos mains, tu es la vie.
Ouvre nos mains pour donner le pain,
Ouvre nos mains pour donner la vie.*

1. Ces mains agrippées au travail qui bâtissent le monde.
Ces mains unies par l'affection, les tendresses humaines.
Ces mains, quand elles partagent le pain, chantent ta gloire. *Ref.*
2. Ces mains croisées par l'amitié, formant comme une chaîne.
Ces mains qui serrent une autre main et redonnent confiance.
Ces mains, quand elles partagent le pain, chantent ta gloire. *Ref.*
3. Ces mains cordiales de l'accueil, comme une porte ouverte.
Ces mains levées comme un appel, les mains de la prière.
Ces mains, quand elles partagent le pain, chantent ta gloire. *Ref.*
4. Ces mains qui remettent debout, qui soignent ou qui guérissent.
Ces mains qui sauvent et donnent vie, quand elles refont tes gestes.
Ces mains, quand elles partagent le pain, chantent ta gloire.

Cant de Moulégè .

Grand Saint Eloi, notre pontife, que les beaux arts ont pour patron,
Combien d'émaux portent ta griffe, d'artiste orné d'un nimbe au front !

**De Mollégès en fête, écoute au grand Saint Eloi,
Les vœux qu'ici l'amour répète, les chants pieux qu'émet la foi,
Les vœux qu'ici l'amour répète, les chants pieux qu'émet la foi !**

Grand Saint Eloi, que nos familles gardent toujours les saintes lois,
Qu'enfants, époux et jeunes filles restent de dignes mollégeois !

**De Mollégès en fête, écoute au grand Saint Eloi,
Les vœux qu'ici l'amour répète, les chants pieux qu'émet la foi,
Les vœux qu'ici l'amour répète, les chants pieux qu'émet la foi !**



MESSO DE SANT ALOI

A MOULEGE

**Grand Sant Aloi, mestre di mestre,
Artisan fin, oubrié galoï,
Dins lou travail e lou ben-estre,
Adjudo-nous, grand Sant Aloi.**

Lou limousin es sa patrio,
es d'un oustau ben parenta
sa maire, santo terrigio,
l'abaris dins la pieta. **Grand Sant Aloi ...**

Quand s'es fa grand e qu'es en age
dé pica sus lou ferre caud,
soun paire qu'es un ome sage
Lou plaço enco d'un manescau. **Grand Sant Aloi ...**

La messo coumenço .

« Au noum dou Païre e dou Fiéu e dou Sant Esperit » **AMEN**
« Lou Segneur siegue emé vautre » **E emé Voste Esperit**

Preparacioun penitencialo .

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Segneur Jèsu, que lou Païre a manda
Pèr gari li cor repentous
Pieta pèr nous autre (bis) | 2. O Crist, vengu dins lou mounde
Apela touti li peccadou
Pieta pèr nous autre (bis) |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|

3. Segneur, asseta à la drecho dou Païre
Ounte te cargues de nous apara
Pieta pèr nous autre (bis)

Glori à Dièu dins lou ceù, Glori à Dièu pas is ome !

E sus la terro, pas iso me Diéu lis amo
Te lausan, te benesissèn, t'adouran,
Te glourifican e te regracian pèr toun immènso glòri
Segneur Diéu, rèi dou ceù, Diéu lou Païre tout pouderous.

Glori à Dièu dins lou ceù, Glori à Dièu pas is ome !

Segnour, Fiéu unique, Jèsu Crist, Segnour Diéu, Agnéu de Diéu,
lou Fiéu dou Paire,
Tu que lèves lou peccat dou mounde, **pieta pèr nous-autre !**
Tu que lèves lou peccat dou mounde, agrado nosto preguiero.
Tu que siés asseta à la drecho dou Paire, **pieta pèr nous-autre !**

Glori à Dièu dins lou ceù, Glori à Dièu pas is ome !

Tu soulet, lou Sant, Tu soulet, lou Segnour,
Tu soulet, lou Diéu grand, Jèsu Crist, emé lou lou Sant Esperit,
Dins la glòri de Diéu lou Paire. **Amen !**

Glori à Dièu dins lou ceù, Glori à Dièu pas is ome !

Liturgio de la paraulo

Refrin dou saume

***Canten vítori, canten lou Segnour,
Celebren la glori, d'un Dièu plen d'amour.***

Cant de l'alleluia .

Terro entiero canto ta joio au Segnour, Alleluia ! Alleluia !

Evangèli .

« Lou Segnour siegue emé vautre » **E emé Voste Esperit**
« Leituro dou Sant Evangèli de Jesu Crist » **Glori a Tu, Segnour.**

Proufessioun de Fe .

Crese en Dièu, lou Paire tout pouderous, creatour dou ceù e de la terro.
Crese en jèu-Crist, soun Fiéu unique, noste Segnour
Fuguèè counçèpu dou Sant Esperit , nasquè de la Vierge Mario,
Patiguè dou tems de "Pons Pilat, fuguè crucifica, mouriguè e fuguèsepeli,
Davalè dins lis enfer, ressiscitè d'entre li mort lou jour tresen,
Mounè dins lou ceù : es asseta à la drecho de Dièu, lou Paire tout-
pouderous , d'aqui vendra pèr juja li viéu e li mort.
Crese en l'Esperit Sant, en la Santo Glèiso catoulico, en la coumunioun di
sant, en la remissioun di peccat, en la resurreicioun de la car, en la vido
eternalo. Amen

Preguiero universalò .

Largo nous ta graci, Segnour, te n'en pregan.



Benedicioun di pan e di drapèu pièi oufrando .

Gardo la pas dins nostis amo, gardo-nous l'amour dou Sant Crist.
E gardo-nous l'ardento flamo, de nostisant dou paradis !

***Tu lou mestre di mestre noste grand Sant Aloi,
dins palun e campestre, gardo-nous ben galoi !***

Liturgio eucaristico :

« Preguen, fraire que lou Paire tout-pouderous agrade noste sacrifice. »
Lou Segnour l'agrade pèr sa glori, pèr noste bèn e lou bèn de sa Glèiso.

« Lou Segnour siegue emé vautre » **E emé Voste Esperit**
« Aussen noste cor » **L'aven tout au Seignour.**
« Regracien lou Seignour noste Dièu » **Aco es digne e juste.**

Sant e mai que sant. Lou Diéu de l'univers ! (bis)

Lou ceù e la terro soun plen de ta Glori.
Hosanna dins lou ceù , Hosanna dins lou ceù !
Hosanna dins lou ceù, Hosanna dins lou ceù !

Benesi lou que vèn au noum dou Segnour !
Hosanna dins lou ceù, Hosanna dins lou ceù !
Hosanna dins lou ceù, Hosanna dins lou ceù !

Aclamacioun après la counsacracioun .

Prouclaman ta mort, Sauvaire, t'aclaman, ressuscita !
Emé tu, o noste fraire, vieüren dins l'eternita.
Per Ta glori, que fai flori, o Jesu Crist !
Chasque jour te cantaren, en fin qu'aù Paradis !

Lou Pater .

Que toun noum se santifique, Paire que siès dins lou ceù ;
Que toun règne pacifique, sus la terro vèngue lèu.

Que ta voulunta se fague, eiçavau coume eilamout ;
Que ta gràci vuei nous trague lou pan que nous fai besoun.

Coume perdounan, perdouno, touti nosti mancamen
E, pauras, quand nous pounchouno, gardo nous dóu mau ! Amen.



MAUSSANE 07 juin 2024 _ Au fond de l'église, tout est prêt pour la procession des offrandes.







MOLLEGES 23 juin 2024 _ Les Prieurs de l'année et leur famille sont au premier rang.





















MAUSSANE 07 juin 2024 _ Le pain et le vin ont été consacrés et sont devenus corps et sang du Christ.









N.
ION N.
DINAIRE
N.





MAUSSANE 07 juin 2024 _ Les gardians à cheval se sont alignés au bord de la place.







MAUSSANE 07 juin 2024 _ Les gardians à cheval se sont alignés au bord de la place.



MAUSSANE 07 juin 2024 _ Les gardians à cheval se sont alignés au bord de la place.



MAUSSANE 07 juin 2024 _ Les gardians à cheval se sont alignés au bord de la place.



MAUSSANE 07 juin 2024 _ Les gardians à cheval se sont alignés au bord de la place.



MAUSSANE 07 juin 2024 _ Les gardians à cheval se sont alignés au bord de la place.



MAUSSANE 07 juin 2024 _ Les gardians à cheval se sont alignés au bord de la place.





LA PROCESSION DE SAINT ELOI





MAUSSANE 07 juin 2024 _ Le Père Joseph VETTOONICKAL commence par bénir les gardians et leurs chevaux.



MAUSSANE 07 juin 2024 _ Le Père Joseph VETTOONICKAL commence par bénir les gardians et leurs chevaux.







MAUSSANE 07 juin 2024 _ Le Père Joseph VETTOONICKAL commence par bénir les gardians et leurs chevaux.









































MAUSSANE 07 juin 2024 _ Bénédiction de la Carreto Ramado de Sant Aloï.





MAUSSANE 07 juin 2024 _ Une fois bénie, la charrette et son cortège provençal vont faire plusieurs tours du village.



Mollégès,
village tourné vers les activités agricoles
jusqu'au milieu du siècle dernier, célèbre Saint-Eloi,
patron des agriculteurs et des charretiers en Provence
depuis plus de deux siècles.

De nos jours, les réjouissances sont organisées par la Société de
Saint-Eloi (organisée en association depuis 1969) et animées par
deux prieurs. Ces derniers sont renouvelés chaque année et choisis
parmi les membres ou les sympathisants de l'association.

Quelques jours avant que ne débutent les festivités, les membres qui s'attachent à renouveler
les gestes de leurs aïeux, organisent les « tournées » à travers tout le village avec des remorques
attelées de chevaux de traits. Les musiciens, au son du galoubet, donnent l'aubade aux habitants
et, à cette occasion, les charretiers remettent la traditionnelle tortillade ainsi que le drapeau à
l'effigie de Saint-Eloi.

Lors du week-end de notre fête, le premier temps fort débute le samedi soir par l'entrée dans
le village d'une quinzaine de chevaux au galop, attelés les uns derrière les autres à la carreto
ramado (charrette garnie de branches de peupliers). Les chevaux de tête sont harnachés à la
mode dite « sarrazine », garnis de brides d'apparat et de couvertures brodées.

La journée de dimanche commence par le déjeuner des charretiers organisé chez le prier de
l'année, où l'ensemble de la population est invité. A l'issue de la messe en langue provençale, la
charrette de St-Eloi, cette fois-ci attelée d'une cinquantaine de chevaux, s'avance sur la place
de l'église pour être bénite. A la tête de l'attelage les 2 prieurs de l'année portent fièrement la
cocarde tricolore sur leur chemise blanche, signe de leur distinction.
Le défilé est rehaussé par la présence de nombreuses fillettes, jeunes filles et dames du village,
qui revêtent ce jour-là le costume traditionnel de l'Arlésienne.

Sous ses aspects spectaculaires, cette manifestation demeure un rite religieux que l'on doit
appréhender et respecter comme tel.

Dans un monde en pleine mutation, les membres de la Société s'emploient à perpétuer une
tradition ancestrale afin de transmettre à leurs enfants un héritage porteur de leur identité et de
leurs racines.

Longo maï à Sant Aloi

PROGRAMME

22 et 23 Juin 2024

SAMEDI 22 JUIN

- 8h00 **MESSE** pour les défunts de la confrérie.
Aubade aux autorités. Distribution des tortillades aux commerçants.
- 15h00 **GARNITURE DE LA CHARRETTE**
au Lauron des Femmes.
- 19h00 **ARRIVÉE DE LA CHARRETTE AU GALOP**

DIMANCHE 23 JUIN

- 8h00 **DÉJEUNER** des charretiers
GRATUIT ET OUVERT À TOUS
au Mas des Prieurs, 870, Chemin du Mas Robin - Mollégès.
- 9h45 **GRAND MESSE** chantée en provençal
célébrée par le Père Franck.
- 11h15 **BÉNÉDICTION** et
DÉFILÉ DE LA CARRETO RAMADO avec la
participation des arlésiennes, et Les Fifres et Tambours de Gemenos.
- 13h00 **BUFFET CAMPAGNARD** sous les ombrages du cercle du 3e
âge. Inscriptions au Potager de Charlie ou à la Ronde des Vins avant le 15 Juin.
- 17h30 **CONCOURS DE FOUETTEURS** Sur le Cours,
Ouvert à tous et doté d'un prix
- 18h30 Sur le Cours, **APÉRITIF CONCERT**
animé par la Pena Les Pistons de l'Arba.

Il est de la responsabilité de chacun de respecter les règles de sécurité
vis à vis des chevaux. Nous vous demandons de vous tenir
éloignés des animaux qui composent le défilé.

MOLLEGES, Fête de Saint Eloi

Le dimanche 23 juin 2024

A Mollégès, les deux prieurs sont présentés depuis 1982 lors de la fête de la Saint-Eloi d'hiver célébrée le 1^{er} dimanche de décembre.

Pour être nommés, certains membres de la Société se portent candidats, parfois ils y sont invités ...

L'usage veut depuis quelques années, qu'un membre actif de la Société, s'associe avec une personne de son entourage amical ou familial.

Cette année, Joris, prieur une première fois il y a dix ans avec Franck COUSIN, a proposé à Tony son cousin, de vivre cette expérience unique.

Les prieurs partagent avec le bureau de la Société l'organisation et le programme de la fête.

Lors de votre visite, le jour de notre fête, vous les reconnaîtrez facilement, ils portent sur leur chemise blanche, la cocarde tricolore, et mèneront les chevaux de tête lors du défilé dans le village.

Prieurs entrants : Joris JOUVE ET Tony PEROZENI

Extrait de la

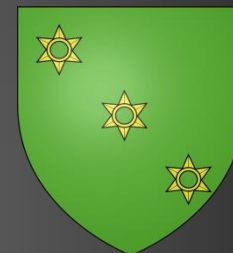
Historique de la fête de Saint Eloi à Mollégès :

<http://lespelerinagesdeprovence.org/variables/historique/molleges-steloi.pdf>

Reportages archivés :

MOLLEGES 2012 – Fête de Saint Eloi :

<http://www.webmaster2010.org/variables/molleges-fetedesteloi-16-17juin2012.pdf>



Blason de Molleges
*De sinople à trois
molettes d'or posées en
bande.*

Document créé par le webmaster pour le site www.lespelerinagesdeprovence.org
Photographies : JP LARDIERE

Edité le 12 oct 2024